

**CITY OF SAN DIEGO**  
**Draft Fiscal Year 2012**  
**Consolidated Annual Performance**  
**and Evaluation Report (CAPER)**

*(covering the Period July 1, 2011, through June 30, 2012)*

NOTICE IS HEREBY GIVEN that on September 28, 2012, the City of San Diego will submit a Consolidated Annual Performance and Evaluation Report (CAPER) for Fiscal Year (FY) 2012 to the United States Department of Housing and Urban Development (HUD). The CAPER is the annual report for the Community Development Block Grant (CDBG) Program, HOME Investment Partnerships Program (HOME), Emergency Shelter/Solutions Grant (ESG) Program, and Housing Opportunities for Persons with AIDS (HOPWA) Program. The Draft FY 2012 CAPER will be available for public review at the City's CDBG Program Office (1200 Third Avenue, Suite 1400, San Diego, CA 92101), the CDBG Program's website (<http://www.sandiego.gov/cdbg/general/plansreports.shtml>), and on the San Diego Housing Commission's website (<http://www.sdhc.org>) from September 4, 2012, through September 19, 2012. Written comments may be submitted during this period to the CDBG Program office or via e-mail ([CDBG@sandiego.gov](mailto:CDBG@sandiego.gov)). Oral comments may be submitted to Ulysses Panganiban at (619) 236-6607. To order information in an alternative format, or to arrange for a sign language or oral interpreter, please call the City Clerk's office at (619) 533-4000 (voice) or (619) 236-7012 (TDD/TTY).

**CIUDAD DE SAN DIEGO**  
**Reporte de Evaluación para el Año Fiscal 2012**  
*(desde el 1º de julio del 2011 hasta el 30 de junio del 2012)*

SE AVISA que el Reporte Anual de Evaluación (CAPER por sus siglas en inglés) de la Ciudad de San Diego será presentado al Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de Estados Unidos (HUD por sus siglas en inglés) el 28 de septiembre del 2012. El CAPER es el reporte anual preparado por la Ciudad de San Diego donde se discuten los proyectos y servicios en los cuales la Ciudad ha invertido los fondos recibidos del gobierno federal bajo los siguientes programas: (1) Fondos para el Desarrollo de la Comunidad (CDBG), (2) Fondos de Inversión para Viviendas (HOME), (3) Fondos de Emergencia para Viviendas (ESG), y (4) Fondos para Viviendas para Personas con el VIH/SIDA (HOPWA). El reporte preliminar estará a su disposición en inglés en la oficina del Programa CDBG de la Ciudad (1200 Third Avenue, Suite 1400, San Diego, CA 92101) o puede verse en el sitio web de la oficina (<http://www.sandiego.gov/cdbg/general/plansreports.shtml>) empezando el 4 de septiembre hasta el 19 de septiembre del 2012. Si usted necesita un resumen de este reporte, favor de llamar al (619) 533-6510. La Ciudad le puede ofrecer un breve reporte oral en español. Sus comentarios sobre el reporte se pueden mandar por correo electrónico al [CDBG@sandiego.gov](mailto:CDBG@sandiego.gov) o por teléfono a Eliana Barreiros, llamando al (619) 533-6510.